

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دیلا در این گل سایه

آتشخوری

ال.ام. مونتگمری
ترجمه سارا قدیانی



خبرهای گلن

بعد از ظهری گرم، ابری و دل چسب بود. در اتاق نشیمن بزرگ اینگل ساید، سوزان بیکر با چهره‌ای سرشار از رضایت، روی صندلی نشست. ساعت چهار بود و سوزان که از ساعت شش صبح یکسره کار کرده بود، ساعتی استراحت و شایعه‌پراکنی را حق خود می‌دانست. او آسوده‌خاطر بود؛ چرا که آن روز همه چیز در آشپزخانه طبق برنامه پیش رفته بود. دکتر جکیل^۱ در قالب آقای هاید^۲ نرفته و در نتیجه اعصاب او را خراب نکرده بود. به علاوه، سوزان از جایی که نشسته بود، می‌توانست نتیجه افتخارآمیز کارش را ببیند؛ شقایق فرنگی‌هایی که به دست خود کاشته بود، شکفته بودند و به گل‌هایی سرخ، صورتی و سفید تبدیل شده بودند که همتایشان در سراسر گلن سنت مری یافت نمی‌شد.

1. Jekyll

2. Hyde